

**Le Bureau
Der Vorstand**

Compte-rendu sommaire de la séance extraordinaire du mardi 3 juin 2025
Ergebnisprotokoll der außerordentlichen Sitzung von Dienstag, dem 3. Juni 2025

Die Sitzung beginnt um 15:30 Uhr unter dem Vorsitz von Herrn SEEFELDT, PRÄSIDENT des EVTZ Eurodistrikt PAMINA, der die Anwesenden begrüßt.

La séance débute à 15h30 sous la présidence de Monsieur SEEFELDT, PRÉSIDENT du GECT Eurodistrict PAMINA, qui souhaite la bienvenue aux personnes présentes.

**Rapport N°15/2025
Bericht Nr. 15/2025**

Projet Interreg VI Rhin supérieur « Fonds pour petits projets PAMINA » : Comité de sélection : La Clairière. Un lieu de rencontre
Interreg VI Oberrhein-Projekt „Kleinprojektfonds PAMINA“: Auswahlgremium: D’Lichtung. Ein Ort der Begegnung

Der PRÄSIDENT überträgt das Wort an Frau HANSEN.

Le PRÉSIDENT donne la parole à Mme HANSEN.

Frau HANSEN nennt zunächst den Projektträger sowie alle Projektpartner. Sie erinnert daran, dass sich die Anwesenden im Falle eines Interessenkonflikts bei der Abstimmung enthalten müssen.

Mme HANSEN commence par nommer le porteur de projet ainsi que tous les partenaires du projet. Elle rappelle qu'en cas de conflit d'intérêt, les personnes présentes doivent s'abstenir lors du vote.

Frau HANSEN stellt das Projekt, bei dem es um die Schaffung eines Ortes für deutsch-französische Begegnungsveranstaltungen in einem bestehenden Ökodorf direkt an der Grenze geht, kurz vor. Der Kleinprojktantrag erfüllt alle Kriterien und erreicht bei der Bewertung eine Punktzahl von 66 von 87 möglichen Punkten.

Mme HANSEN présente brièvement le projet de création d'un lieu de rencontre franco-allemand dans un éco-village existant, situé directement à la frontière.

Frau HANSEN erklärt, dass das Projekt geteilt ist. So wird neben dem Bau einer Holzplattform und der Miete eines-Dom-Zeltes für ein Jahr auch das Programm des ersten Jahres mittels des Kleinprojektfonds finanziert.

La demande de petit projet remplit tous les critères et obtient un score de 66 points sur 87.

Frau HANSEN erläutert, dass der Verein das Dom-Zelt gerne direkt selbst gekauft hätte, dies jedoch aufgrund der für den kleinen Verein schwierigen Vorfinanzierung durch Eigenmittel nicht möglich ist und daher in einem zweiten Schritt erfolgen soll. Ggf. wird hierfür ein zweiter Kleinprojktantrag gestellt.

Mme HANSEN explique que le projet est divisé en plusieurs parties. Ainsi, outre la construction d'une plateforme en bois et la location d'un dôme pour un an, le programme de la première année sera également financé au moyen du fonds pour petits projets. Mme HANSEN explique que l'association aurait souhaité acheter elle-même directement le dôme, mais que cela n'est pas possible en raison du préfinancement nécessaire par des fonds propres, qui est difficile pour la petite association, et que cela devra se faire dans un deuxième temps. Peut-être qu'une deuxième demande de petit projet sera introduite à cet effet.

In der Antragsprüfung konnten die Bedenken bezüglich der administrativen und finanziellen Kapa-

Lors de l'instruction de la demande, les doutes concernant la capacité administrative et financière du porteur de petit projet ont pu être en grande partie

zität des Kleinprojektträgers durch diese Anpassung der ursprünglichen Projektidee (Anschaffung von Plattform und Dom plus Programm) größtenteils ausgeräumt werden.

Der PRÄSIDENT dankt Frau HANSEN für die Ausführungen.

Es gibt keine Wortmeldungen.

Der Vorstand, auf Vorschlag des Vorsitzenden:

- *beschließt eine EFRE-Förderung der Association Langenberg in Höhe von maximal 22.937,04 € zur Umsetzung des Projektes „D’Lichtung. Ein Ort der Begegnung“;*
- *genehmigt die Verwendung der in Kapitel 6574 eingestellten Mittel;*
- *ermächtigt den Präsidenten, die Vereinbarungen zum Kleinprojekt „D’Lichtung. Ein Ort der Begegnung“, sowie eventuell notwendige Zusatzvereinbarungen zu unterzeichnen.*

levés grâce à cette adaptation de l'idée de projet initiale (acquisition de la plateforme et du dôme, plus programme).

Le PRÉSIDENT remercie Mme HANSEN pour ses explications.

Personne ne demande la parole.

Sur proposition du Président, le Bureau:

- *décide d'attribuer une subvention FEDER à l'Association Langenberg à hauteur maximale de 22.937,04 € pour la réalisation du projet « La Clairière. Un lieu de rencontre » ;*
- *autorise l'utilisation des crédits inscrits sur le chapitre 6574 ;*
- *autorise le Président à signer la convention relative au petit projet « La Clairière. Un lieu de rencontre », ainsi que les avenants à intervenir.*

Rapport N°16/2025 Bericht Nr. 16/2025

Projet Interreg VI Rhin supérieur « Fonds pour petits projets PAMINA » : Comité de sélection : SAVOIR-VIVRE - Art et Journées Culturelles 2025

Interreg VI Oberrhein-Projekt „Kleinprojektfonds PAMINA“: Auswahlgremium: SAVOIR-VIVRE - Kunst- und Kulturtag 2025

Der PRÄSIDENT weist darauf hin, dass bei ihm aufgrund seiner Funktion als Landrat des Landkreises Südliche Weinstraße (Projektträger des Kleinprojekts) ein Interessenkonflikt vorliegt. Er wird sich nicht zu Wort melden und nicht an der Abstimmung teilnehmen.

Der PRÄSIDENT überträgt die Sitzungsleitung für diesen Punkt an den VIZE-PRÄSIDENTEN, Herrn VOGT.

Der VIZEPRÄSIDENT überträgt das Wort an Frau HANSEN.

Frau HANSEN stellt das Projekt, bei dem es um Pop-up Kunstevents geht, kurz vor und nennt die beteiligten Projektpartner.

Der Kleinprojektantrag erfüllt alle Kriterien und erreicht bei der Bewertung eine Punktzahl von 52 von 87 möglichen Punkten.

Frau HANSEN weist darauf hin, dass als Indikator die Teilnehmerzahl mit 20 sehr niedrig angegeben ist. Dies liegt jedoch daran, dass an dieser Stelle noch keine Besucher miteinander berechnet wurden, da diese Zahl sehr schwer zu schätzen und nachzuweisen ist.

Le PRÉSIDENT fait remarquer qu'il existe un conflit d'intérêts en raison de sa fonction de Landrat du Landkreis Südliche Weinstraße (porteur du petit projet). Il ne prendra pas la parole et ne participera pas au vote.

Le PRÉSIDENT délègue la présidence de la séance pour ce point au VICE-PRÉSIDENT, Monsieur VOGT.

Le VICE-PRÉSIDENT donne la parole à Mme HANSEN.

Mme HANSEN présente brièvement le projet, qui concerne des événements artistiques pop-up et nomme les partenaires du projet.

La proposition de petit projet remplit tous les critères et obtient un score de 52 points sur 87 lors de l'évaluation.

Mme HANSEN fait remarquer que le nombre de participants cité comme indicateur est très faible (20). Cela est dû au fait que les visiteurs n'ont pas encore été pris en compte, car ce chiffre est très difficile à estimer et à justifier.

Der VIZE-PRÄSIDENT dankt Frau HANSEN für die Ausführungen.

Es gibt keine Wortmeldungen.

Der Vorstand, auf Vorschlag des Vize-Präsidenten:

- *beschließt eine EFRE-Förderung des Landkreis Südliche Weintrasse in Höhe von maximal 20.109,60 € zur Umsetzung des Projektes „SAVOIR-VIVRE - Kunst- und Kulturtag 2025“;*
- *genehmigt die Verwendung der in Kapitel 6573 eingestellten Mittel;*
- *ermächtigt den Präsidenten, die Vereinbarung zum Kleinprojekt „SAVOIR-VIVRE - Kunst- und Kulturtag 2025“ sowie eventuell notwendige Zusatzvereinbarungen zu unterzeichnen.*

Le VICE-PRÉSIDENT remercie Mme HANSEN pour son intervention.

Personne ne demande la parole.

Sur proposition du Vice-Président, le Bureau:

- *décide d'attribuer une subvention FEDER au Landkreis Südliche Weintrasse à hauteur maximale de 20.109,60 € pour la réalisation du projet « SAVOIR-VIVRE – Art- et Journées Culturelles 2025 » ;*
- *autorise l'utilisation des crédits inscrits sur le chapitre 6573 ;*
- *autorise le Président à signer la convention relative au petit projet « SAVOIR-VIVRE - Art- et Journées Culturelles 2025 » ainsi que les avenants à intervenir.*

**Rapport N°17/2025
Bericht Nr. 17/2025**

**Projet Interreg VI Rhin supérieur « Fonds pour petits projets PAMINA » : Comité de sélection
Interreg VI Oberrhein-Projekt „Kleinprojektfonds PAMINA“: Auswahlgremium**

**Petit projet : 8ème Festival franco-allemand de photo nature
Kleinprojekt: 8. Deutsch-französisches Naturfoto-Festival**

Der PRÄSIDENT überträgt das Wort an Frau HANSEN.

Frau HANSEN nennt zunächst den Projektträger sowie alle Projektpartner.

Frau KOCHERT weist darauf hin, dass bei ihr aufgrund ihrer Funktion als Mitglied des Vorstands (Conseil d'administration) des Maison de la nature ein Interessenkonflikt vorliegt. Sie wird sich nicht zu Wort melden und nicht an der Abstimmung teilnehmen.

Frau HANSEN stellt das Projekt, bei dem es um die 8. Auflage des deutsch-französischen Naturfoto-Festival geht, kurz vor.

Der Kleinprojektantrag erfüllt alle Kriterien und erreicht bei der Bewertung eine Punktzahl von 54 von 87 möglichen Punkten.

Frau HANSEN weist darauf hin, dass es sich an dieser Stelle um kein gänzlich neues Projekt handelt. Der EVTZ Eurodistrikt PAMINA hat bereits frühere Ausgaben finanziell unterstützt.

Des Weiteren weist sie daraufhin, dass der gleiche Projektträger im April 2025 bereits ein anderes Kleinprojekt beantragt hat, welches bewilligt wurde.

Le PRÉSIDENT donne la parole à Mme HANSEN.

Mme HANSEN commence par citer le porteur du projet ainsi que tous les partenaires du projet.

Mme KOCHERT indique qu'elle est en situation de conflit d'intérêt en raison de sa fonction de membre du Conseil d'administration de la Maison de la nature. Elle ne prendra pas la parole et ne participera pas lors du vote.

Mme HANSEN présente brièvement le projet concernant la 8^{ème} édition du festival franco-allemand de la photo de nature.

La proposition de petit projet remplit tous les critères et obtient un score de 54 points sur 87 lors de l'évaluation.

Madame HANSEN fait remarquer qu'il ne s'agit pas ici d'un projet entièrement nouveau. Le GECT Eurodistrict PAMINA a déjà soutenu financièrement des éditions précédentes.

De plus, elle souligne que le même porteur de projet a déjà déposé une demande pour un autre petit projet en avril 2025, qui a été accepté.

Frau HANSEN erklärt, dass weitere Kofinanzierungsmittel durch den Projektträger beantragt wurden, diese jedoch zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht bewilligt wurden.

Frau HANSEN erläutert, dass es sich um ein dreigeteiltes Projekt handelt mit Vorträgen, Ausstellungen und voraussichtlich einem Fotowettbewerb in Wissembourg, Karlsruhe und Rastatt.

Abschließend erinnert Frau HANSEN daran, dass das Biosphärenhaus in Fischbach, welches bei früheren Auflagen der Partner auf der deutschen Seite war, geschlossen wurde. Aus diesem Grund ist nun das Naturschutzzentrum Karlsruhe-Rappenwört der neue Partner. Aufgrund dieser Tatsache hat sich das Projektgebiet im Vergleich zu vorherigen Ausgaben etwas verändert.

Der PRÄSIDENT dankt Frau HANSEN für die Ausführungen.

Es gibt keine Wortmeldungen.

Der Vorstand, auf Vorschlag des Vorsitzenden:

- *beschließt eine EFRE-Förderung des Maison de la nature du delta de la Sauer et d'Alsace du Nord e.V. in Höhe von maximal 34.172,38 € zur Umsetzung des Projektes „8. Deutsch-französisches Naturfoto-Festival“;*
- *genehmigt die Verwendung der in Kapitel 6574 eingestellten Mittel;*
- *ermächtigt den Präsidenten, die Vereinbarungen zum Kleinprojekten „8. Deutsch-französisches Naturfoto-Festival“ sowie eventuell notwendige Zusatzvereinbarungen zu unterzeichnen.*

Mme HANSEN explique que d'autres subventions ont été demandés par le porteur de projet, mais qu'elles n'ont pas encore été accordées à l'heure actuelle.

Mme HANSEN explique qu'il s'agit d'un projet en trois parties, avec des conférences, des expositions et probablement un concours photos, à Wissembourg, Rastatt et Karlsruhe.

Enfin, Mme HANSEN rappelle que la Maison de la Biosphère de Fischbach, qui était le partenaire du côté allemand lors des éditions précédentes, a été fermée. Pour cette raison, le centre de protection de la nature de Karlsruhe-Rappenwört est désormais le nouveau partenaire. En raison de ce fait, la zone du projet a quelque peu changé par rapport aux éditions précédentes.

Le PRÉSIDENT remercie Mme HANSEN pour ses explications.

Personne ne demande la parole.

Sur proposition du Président, le Bureau:

- *décide d'attribuer une subvention FEDER à l'association « Maison de la nature du delta de la Sauer et d'Alsace du Nord » à hauteur maximale de 34.172,38 € pour la réalisation du projet « 8ème Festival franco-allemand de photo nature » ;*
- *autorise l'utilisation des crédits inscrits sur le chapitre 6574 ;*
- *autorise le Président à signer les conventions relatives aux petits projets « 8ème Festival franco-allemand de photo nature » ainsi que les avenants à intervenir.*

Divers Verschiedenes

Es gibt keine weiteren Wortmeldungen.

Personne ne demande la parole.

Der PRÄSIDENT schließt die Sitzung.

Le PRÉSIDENT lève la séance.

Der Präsident | Le Président

Dietmar SEEFELDT